

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Rząd wstrzymuje decyzję o sprzedaży stoczni +++ Szczyt G8 nie nad Bałtykiem +++ Turystyka zdrowotna receptą na kryzys +++ Czarne chmury nad branżą solarną +++ Kto zastąpi Rainera Dambacha? +++ Spada liczba zatrudnionych +++ Morświny u wybrzeży Rugii +++ Koniec „czarnej dziury” +++ Nowy port na Uznamie +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Polski gang samochodowy rozbity +++ Premier Brandenburgii pełnomocnikiem ds. Polski? +++ Pobili Polaków, odpowiedzą przed sądem +++ Poczdam ma nowy pałac +++ Złoża gazu pod Beeskow +++ Cała prawda o więzieniu w Schwedt +++ Stresujące życie bezrobotnych +++ Zbędne bloki muszą zniknąć +++ Poczdam zainteresowany kliniką w Forst +++ Coraz więcej uczniów potrzebuje materialnej pomocy +++ Turyści z Polski odkrywają pogranicze +++ Kryminal na pograniczu +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

GOSPODARKA

Rząd wstrzymuje decyzję o sprzedaży stoczni

Stralsund. Po raz kolejny rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego przesunął w czasie podjęcie decyzji o sprzedaży upadłej w 2012 r. stoczni w Stralsundzie. "Pojawiły się nowe pytania, na które trzeba znaleźć odpowiedź" – tłumaczy decyzję rządu Harry Glawe (CDU), minister gospodarki. Glawe nie chciał ujawnić, co konkretnie wstrzymuje decyzję o sprzedaży stoczni. Kupnem zakładu w Stralsundzie zainteresowana jest stocznia Nordic z Wismaru, a także firma New Global Wind z Hamburga, która chce produkować tu turbiny do elektrowni wiatrowych.

» [Ostsee Zeitung, 21.01.2014](#)

POLITYKA

Putin i Obama nie pospacerują nad Bałtykiem

Heiligendamm. Zamiast nad Bałtykiem, przywódcy najbardziej wpływowych państw świata obradować będą w Bawarii. Szczyt grupy G8, który zaplanowano w Niemczech w 2015 r., odbędzie się bowiem na zamku Elmau, niedaleko znanego kurortu Garmisch-Partenkirchen. O organizację spotkania, na które przyjadą m.in. prezydenci USA Barack Obama oraz Rosji Władimir Putin, walczyły w Meklemburgii-Pomorzu



Przednim dwie miejscowości: Heiligendamm, gdzie szczyt odbywał się już w 2007 r. oraz Binz. Dokładna data spotkania polityków w 2015 r. nie jest jeszcze znana.

» Fot. Heiligendamm już raz gościł przywódców grupy G8. Tym razem zaszczyt ten przypadnie Bawarii. Autor: [Softeis](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#)

» [Ostsee Zeitung, 23.01.2014](#)

GOSPODARKA TURYSTYKA

Turystyka zdrowotna receptą na kryzys

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Żadna inna branża nie rozwija się w ostatnich latach tak szybko, jak turystyka zdrowotna. W ośrodkach i hotelach odnowy biologicznej zatrudnionych jest już 100 tys. osób. Rocznie branża ta notuje 4 mld euro obrotu i nadal rośnie. Rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego widząc w tym szansę na zmniejszenie bezrobocia, zwłaszcza w małych miejscowościach, pozbawionych innych zakładów pracy, zamierza włączyć w rozwój tej branży środki unijne. Dzięki funduszom mają powstać kolejne inwestycje w turystyce zdrowotnej, sfinansowana ma także zostać reklama poza granicami kraju. Wysokość inwestycji będzie uzależniona od przyznanych środków.

» [Ostsee Zeitung, 17.01.2014](#)

GOSPODARKA

Czarne chmury nad branżą solarną

Wismar. Nie tylko brandenburskie firmy produkujące kolektory solarne borykają się z problemami finansowymi. Podobnie jest w Meklemburgii. W Wismarze, producent solarów Centrosolar Sonnenstromfabrik GmbH ogłosił jesienią ub.r. upadłość. Jako przyczynę właściciel podaje wyraźny spadek cen na rynku za urządzenia solarne. 275 pracowników fabryki (przed upadłością było ich 350) pracuje w skróconym czasie pracy. Właściciel Centrosolar liczy, że spółkę uda się wyprowadzić na prostą dzięki pomocy inwestora. Firmą interesuje się kilka przedsiębiorstw. Do końca lutego ma zapaść decyzja, czy i które przedsiębiorstwo przejmie Centrosolar z Wismaru.

» [Ostsee Zeitung, 23.01.2014](#)

POLITYKA

Kto zastąpi Rainera Dambacha?

Pasewalk. Trzech kandydatów walczy o fotel burmistrza Pasewalku. Co ciekawe, żadna z frakcji politycznych reprezentowanych w radzie miasta, nie wystawiła swojego kandydata. 23 marca do wyborów staną Sandra Nachtweih – pracownica lokalnej kasy oszczędnościowej, Andreas Fabian – urzędnik administracji w Pasewalku oraz Uwe Joachim. Największym poparciem lokalnych polityków cieszy się 38-letnia, bezpartyjna Sandra Nachtweih. Jej kandydaturę popiera SPD, a także inicjatywa wyborcza „Wir in



Pasewalk” (My w Pasewalku). Za 57-letnim Andreasem Fabianem opowiada się nowo utworzona inicjatywa „Mitreiter für Pasewalk” (Sojusznicy dla Pasewalku). Chrześcijańscy demokraci nie opowiedzieli się jeszcze za żadnym z kandydatów. Pod uwagę biorą poparcie zarówno Fabiana, jak i Nachtweih. Uwe Joachim nie otrzymał dotąd poparcia żadnej frakcji politycznej. Przyczyną przyspieszonych wyborów w Pasewalku była nagła śmierć Rainera Dambacha, dotychczasowego burmistrza miasta.

» Fot. 23 marca rozstrzygnie się, kto zostanie nowym burmistrzem Pasewalku. Autor: [Ralf Roletschek](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#).

Licencja: [GFDL-1.2](#)

» [Nordkurier, 22.01.2014](#)

GOSPODARKA SPOŁECZEŃSTWO

Spada liczba zatrudnionych

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Wbrew pozytywnemu trendowi panującemu w Niemczech, liczba osób zatrudnionych w Meklemburgii-Pomorzu Przednim spada. W ubiegłym roku w landzie odnotowano 718 tys. pracowników. To o ponad jeden procent mniej niż w roku 2012. W tym samym czasie inne landy Niemiec odnotowywały wzrost zatrudnienia. W Meklemburgii ubyło przede wszystkim pracowników zatrudnionych w branży rolniczej (o 2,5 proc.), produkcji (2,2 proc.) oraz w usługach (0,7 proc.). Zmalała też liczba osób pracujących w ramach tzw. minijob, czyli prac, za które pracownicy otrzymują jedynie 450 euro miesięcznie.

» [Ostsee Zeitung, 23.01.2014](#)

OCHRONA ŚRODOWISKA

Morświny u wybrzeży Rugii

Stralsund. Dwie niezależne od siebie populacje morświnów zaobserwowali u niemieckich wybrzeży Bałtyku niemieccy naukowcy. Część roku spędzają one w Zatoce Pomorskiej, pozostałą u wybrzeży Danii lub w Bałtyku centralnym. Badania nad morświnami prowadzi Muzeum Morskie w Stralsundzie, które wykorzystuje do tego m.in. dwanaście podwodnych mikrofonów. Urządzenia umieszczono w różnych częściach morza. Dzięki nim możliwe było zlokalizowanie ssaków. Morświny spokrewnione są z delfinami. Są ściśle chronione, jednak ich populacja z roku na rok dramatycznie maleje.

» [Ostsee Zeitung, 22.01.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Koniec „czarnej dziury”

Blankensee. Mieszkańcy okolic Blankensee, przy granicy z Polską, gdzie mieszka także wielu naszych rodaków, mogą powoli odetchnąć z ulgą. Po latach dyskusji zapadła decyzja o lokalizacji masztu nadawczego, dzięki któremu mieszkańcy będą mogli korzystać z telefonii komórkowej. Budowa masztu ma też ogromne znaczenie dla poprawy bezpieczeństwa i walki z przestępczością przygraniczną. To właśnie kłopoty z komunikacją były często przyczyną późnej reakcji policji na zgłoszoną kradzież lub włamanie.

Konieczność budowy masztu w tym rejonie podkreślali wielokrotnie przedstawiciele policji, służb medycznych, straży pożarnej oraz politycy. Maszt stanie na granicy Pampow i Mewegen. Jego lokalizację poparły już obie gminy. W najbliższym czasie rozpocznie się procedura wydawania pozwolenia na inwestycję.

» [Nordkurier, 21.01.2014](#)

TURYSTYKA INFRASTRUKTURA

Nowy port na Uznamie

Uznam. Sześć milionów euro ma kosztować nowy port jachtowy, którego budowę planuje miasto Uznam. Inwestycja ma rozpocząć się w 2015 r. Część terenu pod budowę oddała miastu spółka Marinapark GmbH. Łącznie mają tu powstać 84 miejsca dla jachtów i innych jednostek pływających, a także pełna infrastruktura żeglarska. Część inwestycji ma być finansowana z funduszy unijnych na rozwój turystyki, o które Uznam planuje wystąpić w tym roku.

» [Ostsee Zeitung, 26.01.2014](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

PRZESTĘPCZOŚĆ

Polski gang samochodowy rozbity

Frankfurt nad Odrą/Zielona Góra. Czternastu złodziei samochodów wpadło w ręce policji. Gang pochodził z okolic Zielonej Góry, a na swoim koncie ma przynajmniej sto skradzionych w Niemczech aut. W sprawie tej śledztwo po raz pierwszy wspólnie prowadziła grupa polskich i niemieckich prokuratorów, którą utworzono w listopadzie ubiegłego roku. Aresztowani mężczyźni to Polacy w wieku od 18 do 40 lat. Dwunastu z nich przebywa w areszcie w Polsce, dwaj pozostali zaś zatrzymani zostali w Niemczech i Holandii. Udowodniono im kradzież samochodów w latach 2011-2012 o łącznej wartości 610 tys. euro. Trwają ustalenia, czy gang działał także w okresie późniejszym. Zaletą wspólnej grupy śledczej jest możliwość bezpośredniego uczestniczenia prokuratorów z obu krajów w działaniach na terenie Polski i Niemiec. Grupę wspierają także europejska policja „Europol” oraz Europejska Jednostka Współpracy Sądowej „Eurojust”.

» [Märkische Oderzeitung, 22.01.2014](#)

POLITYKA

Premier Brandenburgii pełnomocnikiem ds. Polski?

Poczdami. Dietmar Woidke (SPD), premier Brandenburgii, jest brany pod uwagę jako kandydat na pełnomocnika rządu federalnego ds. Polski. Jego kandydaturę popierać ma Frank-Walter Steinmeier (SPD), minister spraw zagranicznych Niemiec. Przeciwno powołaniu Woidkego protestuje FDP, której rzecznik w brandenburskim landtagu, Jens Lipsdorf, zauważył, że „Woidke ani w czasie, gdy sprawował funkcję ministra

spraw wewnętrznych Brandenburgii, ani jako obecny szef rządu krajowego, nie dał się poznać jako znawca Polski”. Krytyka ma podłoże polityczne. Dotychczasowa pełnomocniczka rządu ds. Polski Cornelia Pieper, jest właśnie politykiem partii FDP. Pieper dodatkowo zna język polski. W czasach NRD studiowała m.in. w Warszawie. Ministerstwo Spraw Zagranicznych ani brandenburska kancelaria premiera nie komentują doniesień prasowych.



» Fot. Według doniesień medialnych, premier Brandenburgii Dietmar Woidke, ma zostać nowym pełnomocnikiem rządu Niemiec ds. Polski. Autor: Uwe Klössing – Hoffotografen. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Märkische Oderzeitung, 22.01.2014](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ SPOŁECZEŃSTWO

Pobili Polaków, odpowiedzą przed sądem

Kremmen. Czterech mężczyzn, którzy wiosną ub.r. dopuścili się w miejscowości Kremmen (powiat Oberhavel) samosądu na polskich pracownikach sezonowych, odpowie za swoje czyny przed sądem. Sąd w Oranienburgu postawił im zarzuty uszkodzenia ciała oraz bezprawnego pozbawienia wolności. Dochodzenie przeciwko piątemu mężczyźnie jeszcze trwa. Data procesu nie jest jeszcze znana. Polacy zostali pobici w maju, gdy przechadzali się po miejscowości. Sprawcy pobicia wzięli ich za złodziei. Tego samego dnia w jednym z domów jednorodzinnych doszło do włamania.

» [Märkische Oderzeitung, 25.01.2014](#)

» [Komentarz: Märkische Oderzeitung, 26.01.2014](#)

TURYSTYKA

Poczdam ma nowy pałac

Poczdam. Historyczna fasada i nowoczesne wnętrze – uroczyście otwarty w nowym tygodniu pałac miejski zachwyca odwiedzających. Architektem obiektu jest Peter Kulka. Podjął on się odbudowy pałacu, który został w czasie wojny lekko uszkodzony przez bomby, a w czasach NRD całkowicie rozebrany. Pierwotnie pałac był siedzibą króla Fryderyka II. Odbudowany obiekt stał się siedzibą parlamentu Brandenburgii. Oprócz sali plenarnej mieszczą się tutaj także m.in. biura poselskie oraz parlamentarna biblioteka. Budowa obiektu trwała cztery lata i pochłonęła ponad 130 mln euro.

» [Märkische Oderzeitung, 19.01.2014](#)

» [Berliner Zeitung, 16.01.2014](#)

» [Märkische Allgemeine, 19.01.2014](#)

OCHRONA ŚRODOWISKA

Złóża gazu pod Beeskow

Beeskow. Wraca sprawa złóż gazu ziemnego znajdujących się pod miejscowością Beeskow (powiat Odra-Sprewa). Próbne odwierty i pomiary wykazały, że pod miasteczkiem i w jego okolicach może znajdować się ponad 10 mld metrów sześciennych tego surowca. Na miejscu od roku prace prowadzi firma Bayerngas GmbH z Monachium. Na kwiecień br. zaplanowano kolejne odwierty, które potrwają około dwóch miesięcy. Dopiero po ich zakończeniu okaże się, czy wydobywanie stąd gazu jest opłacalne. Przeciwno inwestycji od dawna protestują ekolodzy.

» [Märkische Oderzeitung, 26.01.2014](#)

EDUKACJA HISTORIA

Cała prawda o więzieniu w Schwedt

Schwedt nad Odrą. Jedyne w byłej NRD więzienie dla żołnierzy znajdowało się w Schwedt. Poprzez ciężką pracę i wojskowy dryl żołnierze, którzy tu trafiali, mieli powrócić na „drogę praworządności”. Do placówki można było trafić bez wyroku sądowego, za najmniejsze nawet przewinienie. Przez lata o tym, co działo się w więzieniu wiedzieli tylko ci, którzy tu byli. Teraz ukazała się książka pt. „Wojskowy zakład karny NRD i jednostka dyscyplinująca w Schwedt”. O swoich doświadczeniach z pobytu w placówce opowiada szesnastu byłych więźniów. Byli więźniowie Paul Brauhnert i Ilja Hübner są też współautorami tejże książki. W pracy wspierał ich Arne Polzin z urzędu pełnomocnika rządu federalnego ds. akt Stasi. Na terenie byłego więzienia planowane jest otwarcie wystawy i centrum informacyjnego o przeszłości tego miejsca.

» [Märkische Oderzeitung, 26.01.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Stresujące życie bezrobotnych

Finsterwalde. W powiecie Łaba-Elstera (Elbe-Elster) bezrobotni nadal będą mogli uczęszczać na antystresowe seminaria. Organizowanie tego typu zajęć, z wykorzystaniem środków unijnych, poddał w wątpliwość parlament Brandenburgii. Frakcja CDU zarzuciła powiatowi nawet trwonienie pieniędzy, twierdząc, że bezrobotni potrzebują „inteligentnego wsparcia zawodowego”, a nie antystresowych kursów. Przedstawicielom powiatu udało się przekonać parlamentarzystów, że sytuacja, w jakiej znajdują się osoby bez pracy, odbija się na ich zdrowiu i psychice. Bezrobotni nadal więc będą mogli korzystać z zajęć.

» [Märkische Oderzeitung, 22.01.2014](#)

ROZWÓJ MIAST

Zbędne bloki muszą zniknąć

Schwedt nad Odrą. Nie widać końca wyburzania bloków z wielkiej płyty. Kolejne wyburzenia zaplanowano na ten rok i kolejne lata. Obecnie prace trwają przy Grambauer StraÙe, gdzie w końcu lutego z powierzchni znikną dwa bloki ze 106 mieszkaniami. Koszt ich wyburzenia opiewa na 200 tys. euro i sfinansowany zostanie z programu przebudowy miast. Przeznaczone do rozbiórki budynki cieszyły się małym zainteresowaniem lokatorów i stały w du¿ej części puste. Prowadzone od lat wyburzanie bloków sprawiło,



¿e w mieÙcie zmniejszył się rynek nieruchomości. Spółdzielnia mieszkaniowa Wobag, dysponująca 4,5 tys. lokali, ma jedynie 1,7 proc. pustostanów. W 1999 r., gdy Schwedt rozpoczął pierwsze rozbiórki, liczba wolnych mieszkań wynosiła 12 proc. Schwedt należy do miejscowości na wschodzie Niemiec, z których po zjednoczeniu kraju wyjechało szczególnie du¿o mieszkańców. Obecnie miasto zamieszkuje ok. 30 tys. osób. Przed 1990 r. Schwedt liczyło 60 tys. mieszkańców.

» Fot. Od 1990 r. liczba mieszkańców Schwedt dramatycznie spadła. Puste bloki są sukcesywnie wyburzane. Autor: M. Stefanek.

» [Märkische Oderzeitung, 22.01.2014](#)

SŁU¿BA ZDROWIA

Poczdam zainteresowany kliniką w Forst

Forst. Klinika Ernsta von Bergmanna w Poczdamie jest zainteresowana kupnem 51 proc. udziałów w szpitalu w Forst. Miałyby one zostać przejęte za 2 mln euro. Placówka w Forst od dłuższego czasu boryka się z problemami i poszukuje inwestora. Dyskutowano nawet o jej zamknięciu z uwagi na malejącą liczbę mieszkańców. O zakupie udziałów przez klinikę zadecyduje rada miasta Poczdamu. Burmistrz Forst liczy, ¿e dzięki kooperacji ze szpitalem w Poczdamie, uda się uratować klinikę przed zamknięciem i poszerzyć zakres świadczonych usług. Placówka w Forst zatrudnia trzystu pracowników i jest jednym z największych pracodawców w mieÙcie.

» [Lausitzer Rundschau, 24.01.2014](#)

» [Lausitzer Rundschau, 22.01.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Coraz więcej uczniów potrzebuje materialnej pomocy

Guben. Rośnie liczba uczniów, którzy zgłaszają się do miasta o pomoc w ramach tzw. pakietu edukacyjnego. W tym roku szkolnym zaakceptowano ju¿ 240 wniosków od uczniów z Guben. To o 36 więcej

niż w analogicznym okresie ubiegłego roku. Pakiet edukacyjny został wprowadzony w 2011 r. w ramach reformy zasiłku dla bezrobotnych. Ma umożliwiać wsparcie dla uczniów, których rodzice pozostają bez pracy i są w trudnej sytuacji materialnej. Z kasy miasta w takich przypadkach dofinansowywane są m.in. obiady, korepetycje, wycieczki szkolne, książki i przybory do nauki.

» [Lausitzer Rundschau, 25.01.2014](#)

TURYSTYKA

Turyści z Polski odkrywają pogranicze

Brandenburgia i Saksonia. 150 tys. noclegów zarezerwowali w ubiegłym roku polscy turyści w Brandenburgii. W Saksonii liczba ta wyniosła 120 tys. – wynika z danych organizacji TMB. Tym samym Polacy są najczęstszymi gośćmi z zagranicy w Brandenburgii. W Saksonii znajdują się zaś wśród sześciu najczęstszych grup turystów. Według przeprowadzonej przez organizację ankiety, Niemcy są najczęstszym celem wycieczek Polaków. Najwięcej gości znad Wisły odwiedza Berlin, Bawarię, Hamburg, Nadrenię-Westfalię oraz Saksonię. Od 2006 r. liczba noclegów zarezerwowanych przez Polaków na terenie Brandenburgii zwiększyła się trzykrotnie. Blisko 2/3 turystów z Polski ma mniej niż 35 lat. Podczas pobytu w Niemczech wydają oni dziennie średnio 128 euro.

» www.brandenburg-presse.de, 23.01.2014

KULTURA

Kryminał na pograniczu

Frankfurt nad Odrą/Słubice. Polsko-niemieckie pogranicze doczekało się bodaj pierwszej książki kryminalnej. Sören Bollmann z Frankfurtu nad Odrą wydał przed kilkoma tygodniami „Mord in der Halben Stadt” (w wolnym tłumaczeniu „Morderstwo połowy miasta”). Ofiara mordu, mieszkaniec Frankfurtu, zostaje znaleziona po polskiej stronie granicy. Sprawę prowadzą wspólnie komisarze ze Słubic i Frankfurtu, którzy podczas dochodzenia biorą pod lupę branżę erotyczną pogranicza, lokalną politykę, a także branżę budowlaną. Książka cieszy się dużym powodzeniem wśród czytelników. Na razie jest dostępna tylko po niemiecku. Jörg Becken z berlińskiego wydawnictwa Klag Verlag uważa, że książka Bollmanna „nie tylko gra ze stereotypami, ale pokazuje także procesy transformacyjne wschodnioniemieckiego miasta”.

» [Märkische Oderzeitung, 07.12.2014](#)

» Bollmann, S.: Mord in der Halben Stadt, 290 stron, Klak Verlag, Berlin 2013

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

LandZukunft



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Andreas Oppermann (abonament)

Arne Neumann (darowizna miesięczna)

Beata Halicka (abonament)

Birgit Steinfeld (abonament)

Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)

Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)

Hans-Gerd Warmann (abonament)

Lisaweta von Zitzewitz (darowizna)

Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)

Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)

Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)

Uwe Michael Neumann (abonament)